

Lekce 15

Věty typu *weQatal*

אֲנֹכִי רוּת אֲמָתְךָ וּפְרִשְׁתָּ כְּנֹפֶךָ עַל־אֲמָתְךָ	Já jsem Rút, tvá služebnice. (Proto následně) rozprostřeš své křídlo nad svou služebnicí. (též: Rozprostři (proto) své křídlo...)
הֲעוֹד־לִי בָנִים בְּמַעֲי וְהָיוּ לָכֶם לְאִנָּשִׁים	Zda mám ještě ve svém lůnu syny, takže se vám (později) stanou muži?
אֵיךְ נֹאמַר אֵלָיו מֵת הָיָלָד וְעָשָׂה רָעָה	Jak mu řekneme? „Chlapec zemřel“? (následkem toho) udělá něco zlého (dosl. „udělá zlo“)
עֵינֶיךָ בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר־יִקְצְרוּ וְהָלַכְתָּ אַחֲרֵיהֶן וְצָמְתָּ וְהָלַכְתָּ אֶל־הַכֵּלִים וְשָׁתִיתָ	Tvé oči (ať jsou) na poli, které žnou. (Potom) půjdeš za nimi, budeš mít žízeň, půjdeš k nádobám a budeš pít. Též: ... (Potom) jdi za nimi, (a když) budeš mít žízeň, jdi k nádobám a napij se.
וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שָׁבוּ בִירְחוֹ עַד־יִצְמַח זָקְנְכֶם וּשְׁבַתֶם	A král řekl: Vraťte se do Jericha, dokud nedoroste váš vous. (Potom) se vraťte.
הֲלֹא בָעִז מִדַּעַתְנוּ וְרַחֲצָתָ וְסָכַתָּ וְשִׁמַּמְתָּ שְׂמֹלְתֶיךָ עָלֶיךָ וַיֵּרֶדְתָּ הַגֶּרֶן	Copak není Bóaz náš příbuzný? (Proto) se umyj, pomaž, vlož na sebe svůj plášť a sestup na humno.
וַיְהִי בְשָׁכְבוֹ וַיֵּדַעַת אֶת־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכַּב־שָׁם וּבָאתָ	A stane se v jeho ležení (a až bude ležet, stane se) že poznáš místo, na kterém leží, a přijdeš